

| SERIE COMPILACIONES |

HISTORIA, MUJERES, ARCHIVOS Y PATRIMONIO CULTURAL

TOMO II

Tejidos de tipos documentales
para una historia de mujeres
con perspectiva de género

Paula Caldo
Yolanda de Paz Trueba
Jaqueline Vassallo
(compiladoras - editoras)

EDICIONES



I S H I R

Paula Caldo
Yolanda de Paz Trueba
Jaqueline Vassallo
(compiladoras - editoras)

Tejidos de tipos documentales
para una historia de mujeres
con perspectiva de género

TOMO II

CONICET



I S H I R

Caldo, Paula

Historia, mujeres, archivos y patrimonio cultural, t. 2 : tejidos de tipos documentales para una historia de mujeres con perspectiva de género / Paula Caldo ; Yolanda de Paz Trueba ; Jaqueline Vassallo ; compilación de Paula Caldo ; Yolanda de Paz Trueba ; Jaqueline Vassallo ; editado por Paula Caldo ; Yolanda de Paz Trueba ; Jaqueline Vassallo.- 1a ed.- Rosario : ISHIR - Instituto de Investigaciones Socio Historicas Regionales del CONICET, 2021.

Libro digital, PDF - (Compilaciones / Sandra Fernández ; 2)

Archivo Digital: descarga

ISBN 978-987-47052-4-2

1. Archivología. 2. Estudios de Género. 3. Patrimonio Cultural. I. Paz Trueba, Yolanda de. II. Vassallo, Jaqueline. III. Título.
CDD 027.63

Autoridades Ediciones ISHIR

Directora: Sandra R. Fernández

Vice-directora: Darío G. Barriera

Comité Editorial

Sandra R. Fernández

Darío G. Barriera

Ronen Man

Carolina Piazzzi

Guillermo Ferragutti

Este libro ha sido evaluado por expertxs externxs a la institución editora que han recomendado su publicación.

Diseño y maquetación: Guillermo Ferragutti

© De la presente edición

Investigaciones Socio-históricas Regionales (ISHIR/CONICET-UNR), 2020.

CCT-Rosario

Ocampo y Esmeralda (2000), Rosario.

Todos los derechos reservados

19. **TRAS LAS HUELLAS DE LAS MUJERES LIGADAS A LA CULTURA EN EL INTERIOR BONAERENSE**

AZUL (1920-1960)

MARÍA SOLEDAD GONZÁLEZ

Instituto de Estudios Histórico Sociales (IEHS), Instituto de Geografía,
Historia y Ciencias Sociales (IGEHCS), Consejo Nacional de
Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET).

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo aborda las posibilidades y dificultades de acceso a archivos y fuentes de (y sobre) mujeres ligadas a la cultura en la localidad de Azul durante el periodo en cuestión. ¿Hay registro de las mujeres que estuvieron vinculadas a la cultura? ¿Existen repositorios específicos? ¿Cuáles son las dificultades y posibilidades de acceso a los documentos? ¿Qué rol cumplen las unidades de información? ¿Existen instrumentos para la localización de estos documentos? Describiremos aquí la experiencia de acceso a diversos espacios que nos permiten comenzar a trazar líneas de trabajo sobre las mujeres y la cultura en dicha ciudad.

EL CONTACTO CON ESPACIOS DE REFLEXIÓN COMO PUNTO DE PARTIDA

¿Cuándo nos detuvimos a pensar en las unidades de información, en los repositorios y en las dificultades de acceso a los mismos? ¿Lo habíamos hecho alguna vez? En el caso puntual de nuestra investigación sobre las mujeres ligadas a la cultura en la localidad de Azul en el periodo que comprende 1920-1960, ha resultado enriquecedor el contacto con el tópico en torno a “Historia, Mujeres y Archivos”. En rigor de verdad el esfuerzo y el trabajo involucrado a este eje es corolario de las jornadas disciplinares y las publicaciones que en conjunto vienen desarrollando hace años Jaqueline Vassallo, Yolanda de Paz Trueba y Paula Caldo, a la que hoy se suma una nueva instancia. Desde 2012 estas historiadoras organizan reuniones académicas de problematización ligadas a cuestiones nodales para la investigación histórica, que muchas veces pasan desapercibidas y son descuidadas. ¿De qué maneras buscar a las mujeres en las fuentes? Asimismo, ¿de qué formas trabajar sobre fuentes y archivos? (de Paz Trueba, Caldo y Vassallo, 2014). A partir de allí, hay a nuestro criterio por lo menos dos cuestiones relevantes, por un lado las de tono historiográfico referidas a la relación de la historia de/con mujeres y el tratamiento de las fuentes y por otro las cuestiones de archivo (Vassallo, de Paz Trueba y Caldo, 2016).

MARÍA SOLEDAD GONZÁLEZ

Otra instancia que puede ubicarse dentro de esta serie de problemáticas, se encuentra en el marco de las actividades realizadas en marzo de 2019 por el Archivo General de la Nación, en concreto la jornada de capacitación en torno a “Relaciones de género en los archivos”. Esta instancia puede sumarse también dentro del arco de indagaciones abiertas en los últimos años. Allí se priorizó en un punto interesante, pensar el archivo como un campo de fuerzas donde existen relaciones de poder que pueden vislumbrarse a partir de las categorías de género, clase, raza, etc. que operan en documentos producidos y organizados y en catálogos que muchas veces se articulan desde el universal masculino. Asimismo, la posibilidad de pensar en el lenguaje recuperado en los archivos, desmontar de ellos silencios y secretos y poner los documentos en contexto. Detenernos en el contexto social en que surgen los archivos y las relaciones entre éstos, los fondos documentales y las instituciones portadoras, dado que en muchos casos operan dinámicas de poder. ¿Qué sucede con los archivos personales e institucionales? ¿Y en torno al trabajo de archivo y los diversos contextos de producción? ¿Cómo se construye un archivo? ¿Quién/quienes lo construye/en? ¿Por qué? ¿Para qué? Todas estas preguntas apuntan sobre el abordaje de las relaciones de género en los archivos y en los fondos documentales, en sus contextos de producción, prestando atención a la historicidad.¹

En concreto y más allá de los esfuerzos por confeccionar, catalogar, recuperar, y conservar archivos, en este apartado buscamos expresar que si no existen puestas en común, ni espacios de intercambio disciplinar y transdisciplinar (Burke, 2017), nuestros esfuerzos probablemente serían en vano. En este sentido entendemos que es la labor conjunta de dichas experiencias compartidas las que nos enriquecen como historiadoras e historiadores. Como ya han expresado las organizadoras de estas jornadas, estos espacios son centrales para quienes hacemos historia de las mujeres en perspectiva de género (Caldo, Vassallo, de Paz Trueba, 2019).

1. Estas y otras cuestiones fueron abordadas en el curso de capacitación “Relaciones de género en los Archivos”, Archivo General de la Nación, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, marzo de 2019.

**FUENTES Y ARCHIVOS PARA PENSAR A LAS MUJERES
EN LA CULTURA, AZUL (1920-1960),
CONTACTOS ENTRE MARÍA ALEJANDRA URRUTIA ARTIEDA
Y MALVINA ROSA QUIROGA**

Presentadas estas cuestiones, es preciso entrar de lleno en el eje que aquí nos convoca: “Fuentes y archivos para pensar mujeres intelectuales, escritoras y productoras de saberes”, e interrelacionarlo con nuestro tema de investigación que aborda a las mujeres ligadas a la cultura en la localidad de Azul y los vínculos que desde allí entablaron con otros actores y espacios a nivel local, regional, nacional y transnacional, para un periodo amplio, 1920-1960.

Para comenzar y como ya sostuvieron María de los Ángeles Lanzillota y Claudia Salomón Tarquini (2016) es necesario expresar que las fuentes de que disponemos quienes hacemos investigaciones ligadas al mundo intelectual y de la cultura en espacios regionales son por lo general escasas, lo mismo ocurre con los archivos que se caracterizan en muchas oportunidades por la dispersión. Para ser más claros y a fines de ilustrar esta situación podemos señalar por ejemplo que en la Hemeroteca Oyhanarte de la localidad de Azul (en adelante HO) espacio donde pudimos acceder a documentación variada para nuestra investigación, algunas fuentes aparecen catalogadas por nombres y otras están en vía de hacerlo. De manera que a partir de esos nombres podemos acercarnos y consultar documentación específica referida a prensa, fotografías y folletos, algunos que se encuentran ya digitalizados y otros que pueden consultarse directamente en la sala. Para comenzar a trabajar sobre María Alejandra Urrutia Artieda (María Aléx, 1903-1982), una de las figuras más importantes de la escena cultural azuleña desde los años treinta del siglo pasado, pudimos acceder a documentación específica de la prensa catalogada por el nombre de la poeta, tanto en formato papel como digitalizada. Asimismo logramos realizar la consulta de la revista *Maná* que dirigió de 1936 a 1942 y buena parte de su producción literaria e histórica que se encuentra en dicha institución. Estas fuentes se complementan con material presente en la Biblioteca Popular Ronco donde accedimos a la primera obra publicada por Urrutia Artieda en 1938 “Música Interior” y a la consulta de los libros de actas de la institución en dos tomos que comprenden los periodos 1892-1930 y 1930-1958, donde conseguimos comenzar a reconstruir su trayectoria en

MARÍA SOLEDAD GONZÁLEZ

la entidad y el nexo que entabló la Agrupación Artística Maná (de quien fuera fundadora) con dicha biblioteca en 1937. En la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (en adelante BN) pudimos localizar parte de su obra literaria vinculada a la poesía y el ensayo, allí consultamos “Brujerías” su segundo libro de poemas de 1940 y los “Cuadernos” que publicó en 1946 para la Biblioteca Popular de Azul, uno sobre sus “Poemas” y otro que aborda a “Antonio Machado”. Aunque la dispersión de su obra es clara y muchas veces problemática, la posibilidad de acceso a dicho material en la BN permite sin embargo empezar a construir por medio de indicios la circulación de su obra por fuera de Azul, a partir por ejemplo de las donaciones de la entidad a la BN en los cuarenta.

Asimismo, en la HO puede consultarse la prensa azuleña de la época, en concreto el Diario El Tiempo, donde puede seguirse buena parte de su labor poética y revistas culturales como Callvú de los años treinta destinada a las jóvenes de los sectores medios de la localidad. A partir del tratamiento de la colección de la revista Maná disponible para su consulta en la HO, pudimos comenzar a trazar nexos entre esta importante figura de la cultura azuleña con otros actores sociales, tanto varones como mujeres. Por razones de extensión, y asimismo con fines comparativos, nos detendremos en el nexo entablado con la poeta cordobesa Malvina Rosa Quiroga (1900-1983).

El archivo personal de esta poeta contemporánea a Urrutia Artieda fue resguardado y catalogado por la red de archiveros (García, 2016). Las autoras de la reciente obra “De Memoria y Ceniza” dedicada al archivo personal de Quiroga explicitaron en torno a los principales problemas de los investigadores, uno el que refiere al silencio en torno a las fuentes ya señalado hace tiempo por Michelle Perrot o en términos de Jacques Derrida el mal de archivo y a propósito de estas cuestiones como esto se ensancha para el caso de “fondos documentales producidos por mujeres” (Vassallo, García, Costilla, Contreras, Brunero, 2019: 9). Gracias a la presentación de dicho grupo en torno al tratamiento archivístico sobre Quiroga en las anteriores jornadas de 2018 y una serie de indagaciones relacionadas a nuestras problemáticas, pudimos constatar luego de la consulta de la colección de Maná conservada en la HO, que efectivamente existió un fluido contacto entre estas poetisas, imposible de hacerlo sin este tipo de trabajos de archivo y la dispo-

TRAS LAS HUELLAS DE LAS MUJERES LIGADAS A LA CULTURA EN EL INTERIOR...

nibilidad de intercambio.² A pesar de ese importante hallazgo, si comparamos el caso de Urrutia Artieda con el de Quiroga, lo que encontramos en el primer caso es material disperso por varios espacios que van desde Azul, La Plata e incluso la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Sin embargo, la HO resguarda la documentación personal de la poetisa cedida por la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Azul. De esta forma allí pudimos acceder a documentación personal de la poeta que nos facilita acercarnos a ciertas huellas por fuera de la intencionalidad de su obra pública (Arfuch, 2010). Aunque buena parte de ese material aún no se encuentra inventariado, se convierte sin embargo en una pieza fundamental para la investigación histórica, dada la riqueza de la información que allí contiene y las posibilidades de consulta que cabe destacar nos permitió la HO.

Otra prueba de la diseminación de su archivo es que hasta el momento la única correspondencia que pudimos rastrear, son algunas pocas cartas en la HO. Si contamos con esquelas dirigidas por la poeta a Juan Antonio Solari, que se encuentran resguardadas e inventariadas en el Fondo Solari del CeDinCi. Asimismo, otra cuestión nodal a destacar es la conservación de importante material en el Archivo Histórico de la Universidad de La Plata donde en los veinte estudió Urrutia Artieda, allí puede consultarse su legajo donde consta la tramitación de su título en 1930 y algunos recibos para permisos de exámenes en el marco de la universidad arancelada.³

Volviendo a lo que expresábamos al principio siguiendo a Lanzillota y Salomon Tarquini (2016) nuestro caso, como muchos otros, ilustra la complejidad de trabajar dentro de la dispersión. Ahora bien, al momento de acceso a fuentes se hace necesario recordar que las mismas remiten a diversos contextos de producción de huellas y documentos (Fernández, 2019). Y allí aparece otro problema no menor el que refiere a que muchas veces no tenemos demasiada información sobre estos. Dicho todo esto y de cara a nuestro trabajo es necesario seguir indagando sobre ¿cuáles son entonces las posibilidades y

2. Agradezco a Jaqueline Vassallo con quien conversamos sobre Malvina Rosa Quiroga en las anteriores jornadas realizadas en Tandil en 2018, sin advertir en un primer momento la conexión entre ambas mujeres. Sus gestiones hicieron posible que pudiera acceder al libro publicado en 2019 sobre dicha autora.

3. Agradezco las gestiones que como CPA realizó Florencia Ramón (IGEHCs-CONICET) quien rastreó y accedió a ese importante material.

MARÍA SOLEDAD GONZÁLEZ

límites que nos presentan las fuentes con las que finalmente contamos? Y ¿qué sucede (cuando los hay) con los archivos en relación a las problemáticas de género? Aquí entran en juego ciertas características referidas a los archivos como la identificación, clasificación, y acceso a los mismos para visibilizar las relaciones de género (Balbuena y Nazar, 2010).

Llegados hasta aquí y aventurando posibles caminos, tomaremos algunos de los aportes del dossier sobre género y educación a cargo de Paula Caldo y Marcela Vignoli (2016), en concreto ciertos ejes que consideramos centrales para seguir indagando: el abordaje de las trayectorias de formación, la inserción laboral y las estrategias referidas al acceso al mundo editorial e intelectual, y asimismo el análisis de la proyección pública de estas mujeres. Es a partir de aportes como estos que buscamos recuperar las trayectorias de algunas mujeres de la localidad de Azul ligadas a la cultura que fueron en muchos casos educadoras. Todas, (no sólo María Aléx), podemos sumar a Emilia Bettinelli, Haydée Diéguez y Leticia Ciancio, entre otras, son representativas del lugar que la educación abrió a las mujeres en la Argentina de las primeras décadas del siglo XX.

Con todo es pertinente indagar en torno a las cuestiones que permiten un andamiaje con lo social, sin olvidar que las exploraciones de la historia cultural (algunas de las posibles en este eje) deben nutrirse de los aportes de la historia social (Eley, 2008). Como expresamos en González (2019), siguiendo a Martínez (2016), la trayectoria de Urrutia Artieda cruza disposiciones de centros y periferias que van articulando circuitos culturales específicos e interrelacionados. Asimismo, nos permite seguir reflexionado sobre Azul como un espacio de irradiación cultural y deliberar sobre su proyección espacial y territorial.

REFLEXIONES FINALES

Este trabajo buscó abordar algunas líneas en torno a las posibilidades y dificultades de acceso a archivos y fuentes de (y sobre) mujeres ligadas a la cultura en la localidad de Azul durante el periodo en cuestión. Describimos así la experiencia de acceso a diversos espacios que nos permitieron comenzar a plantear preguntas sobre fuentes y archivos. Ligamos esas inquietudes al intercambio posible gracias a jornadas de capacitación

TRAS LAS HUELLAS DE LAS MUJERES LIGADAS A LA CULTURA EN EL INTERIOR...

y reflexión sobre Historia, Mujeres y Archivos y Relaciones de género en los archivos. Asimismo, a fines explicativos ligamos los casos de María Alejandra Urrutia Artieda y Malvina Rosa Quiroga. Muchas de esas preguntas aún no tienen respuestas, pero sí se convierten en un fuerte insumo para seguir adelante.

Como cierre y siguiendo a Virginia Woolf (2013:168) a propósito de la figura de la hermana de Shakespeare, es interesante a manera de apuesta recuperar esas palabras finales:

Esbozando su vida a partir de la vida de las desconocidas que fueron sus precursoras, como hizo el hermano antes que ella, va a nacer. En cuanto a que llegue sin esa preparación, sin ese esfuerzo de nuestra parte, sin esa determinación para qué cuando nazca otra vez halle posible vivir y escribir su poesía, eso no podemos esperarlo, pues sería imposible. Pero yo sostengo que podría llegar si trabajamos por ella, y que trabajar así, incluso en la pobreza y la oscuridad, vale la pena.

ARCHIVOS CONSULTADOS

Hemeroteca Oyhanarte (HO).

Biblioteca Popular Ronco (BPR).

Centro de Documentación e Investigación de la Cultura de Izquierdas (CeDInCI).

Biblioteca Nacional Mariano Moreno (BN).

FUENTES CONSULTADAS

AA.VV, (1968), *María Aléx de Azul...Cuadernos Azuleños*. Azul: Centro Numismático Bartolomé Mitre. H.O.

Prensa localidad de Azul sobre María Alejandra Urrutia Artieda y familia. Diarios: El Ciudadano, El Tiempo, del Pueblo. Revista Callvú. Soporte papel y digital. HO.

Documentación personal y fotografías de María Alejandra Urrutia Artieda. HO

Revista Maná, 1936-1942.HO.

MARÍA SOLEDAD GONZÁLEZ

Libros de actas Biblioteca Popular de Azul, libro 1 (1892-1930) y libro 2 (1930-1958). BPR.

Urrutia Artieda, M. A. (1938). *Música Interior*. Buenos Aires. Ediciones Anaconda. BPR.

Esquelas de María Aléx a Juan Antonio Solari, fondo Solari, Carpeta 18. CeDInCI.

Urrutia Artieda, M.A. (1940). *Brujerías*. Poemario de la andanza. Azul: Talleres Gráficos Dupuy Hermanos. BN.

Urrutia Artieda, M.A. (1946) *Poemas*, Cuaderno 2, Cuadernos de Azul, Biblioteca Popular, Azul. BN.

Urrutia Artieda, M.A. (1946) *Antonio Machado*, Cuaderno 3, Cuadernos de Azul, Biblioteca Popular, Azul. BN.

Urrutia Artieda, M.A. (1963), *Cantos de la patria chica*. Azul: Centro Numismático Bartolomé Mitre. HO.

Urrutia Artieda, M.A. (1976) *La patria chica. Permanencia en el canto*. Poemario oficial de Azul. Azul. HO.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL CITADA

ARFUCH, L. (2010). *El espacio biográfico*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

BALBUENA, Y. y NAZAR, M. (2010). "Archivos e investigación. Reflexiones en torno a las posibilidades de indagación de las relaciones de género en los archivos." *Anuario, Escuela de Historia*, 22(1), 205-216.

BURKE, P. (2017). *¿Qué es la historia del conocimiento? Cómo la información dispersa se ha convertido en saber consolidado a lo largo de la historia*. Buenos Aires: Siglo XXI.

CALDO, P. y VIGNOLI, M. (2016). "Maestras, prácticas, género e historia: hacia una historia de la educación en los tiempos de la consolidación de los sistemas educativos". *Anuario de Historia de la Educación*, 17(2), 53-56.

TRAS LAS HUELLAS DE LAS MUJERES LIGADAS A LA CULTURA EN EL INTERIOR...

- CALDO, P., VASSALLO, J. y DE PAZ TRUEBA, Y. (2014). Introducción. En de Paz Trueba, Y. Caldo, P. Vassallo, J. (Coords.), *Actas II Jornada de discusión: Historia, mujeres y archivos. Un debate con perspectiva presente-futuro* (pp. 1-6). Tandil: Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. Recuperado de <https://www.unicen.edu.ar/iehs/II%20jornadas%20de%20la%20mujer/1-Introducci%3b3n.pdf>
- DE PAZ TRUEBA, Y., CALDO, P. y VASSALLO, J. (2019). Introducción. En de Paz Trueba, Y., Caldo, P. y Vassallo, J. (Coords.), *Actas de las IV Jornadas de Investigación y Reflexión sobre Historia, Mujeres y Archivos* (pp. 7-10). Tandil: Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires.
- ELEY, G. (2008). *Una línea torcida. De la historia cultural a la historia de la sociedad*. Valencia: Publicaciones de la Universidad de Valencia.
- FERNÁNDEZ, S. (2019). Ver de cerca, ver lo pequeño, ver lo diferente: una cuestión de escala. En Salomón Tarquini, C., Fernández, S., Lanzillota, M de E. y Laguarda, P. (Eds.), *El hilo de Ariadna. Propuestas metodológicas para la investigación histórica* (pp. 39-50) Buenos Aires: Prometeo.
- GARCÍA, N. (2016). Vida y obra documentada. Aproximación a los archivos personales de mujeres a través del archivo de la poeta Malvina Rosa Quiroga. En Vassallo, J., de Paz Trueba, Y. y Caldo, P. (Coords.), *Género y documentación. Relecturas sobre fuentes y archivos* (pp. 61-76). Córdoba: Brujas.
- GONZÁLEZ, M. S. (2019). "Entre las aulas y la 'aristocracia del talento femenino de la Argentina': María Alejandra Urrutia Artieda (Azul, años treinta)". *Anuario de Historia de la Educación*, 20(2), 54-74.
- MARTÍNEZ, A.T. (2016). ¿Prólogo, o post-scriptum? En Salomón Tarquini, C. y Lanzillota, M de los A. *Redes intelectuales, itinerarios e identidades regionales en Argentina (siglo XX)* (pp. 13-28). Rosario: Prohistoria.
- SALOMÓN TARQUINI, C. y LANZILLOTA, M. de los Á. (Eds.). (2016). Palabras preliminares. En Salomón Tarquini, C. y Lanzillota, M de los A. *Redes intelectuales, itinerarios e identidades regionales en Argentina (siglo XX)* (pp. 9-12). Rosario: Prohistoria.

MARÍA SOLEDAD GONZÁLEZ

VASSALLO, J.; DE PAZ TRUEBA, Y. y CALDO, P. (Coords.) (2016). *Género y documentación. Relecturas sobre fuentes y archivos*. Córdoba: Brujas.

VASSALLO, J.; GARCIA, N.; COSTILLA, G.; CONTRERAS, M. y BRUNERO, S. (2019). *De memoria y ceniza. El archivo personal de la poeta Malvina Rosa Quiroga*. Córdoba: Redes.

WOOLF, V. (2013). *Un cuarto propio*. Buenos Aires: Losada.